



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

stance, three words that do not appear in the Vocabulary, proves how difficult it is to make a word-list complete; the words in point are "fill," "beat," and "services" (of a physician).

*An English-German Conversation Book.*

By *Gustav Krüger, Ph. D.*, Professor in the Kaiser Wilhelm's Realgymnasium, Berlin, and *C. Alphonso Smith, Ph. D.*, Professor of English in the Louisiana State University. Boston, D. C. Heath & Co., 1902.

This joint production of Dr. Krüger and Professor Smith is a valuable collection of such words and expressions as are difficult to find in dictionaries but very necessary to an understanding of German idiom. The plan and contents, Professor Smith says in the Preface, were dictated by his own needs during a visit to Germany, and an attendance upon university lectures. The work is similar, in some respects, to Pylodet's *New Guide to German Conversation*, published by the Holts thirty-four years ago, but it is, in no sense, an imitation; Pylodet's book has been long forgotten except possibly that its memory is cherished now and then by a student who carried a copy to Germany with him, interleaved to receive such additions as travel and experience might bring. The subjects of the six chapters are Everyday Expressions, Time, Travel, Books and Newspapers, The American College, and The German University. The English idioms and their German equivalents are arranged in parallel columns.

The book was written in Dr. Krüger's study in Berlin; Professor Smith furnished the English and his collaborator the German. A book produced under such conditions and by two such careful scholars could not help being admirable, and it is admirable. The foot-notes of the last two chapters dealing with American and German university matters will have special interest for persons into whose hands it is likely to fall. It can safely be recommended as a reliable, fresh, and stimulating guide to German conversation.

*A German Reader and Theme-Book* by *Calvin Thomas*, Professor in Columbia University and *Wm. Addison Hervey*, Instructor in Columbia University. New York, Henry Holt & Co., 1902.

The distinctive features of this Reader, as set forth in the Preface and as illustrated in the plan of the work, are as follows:

First, it contains references to a par-

ticular grammar, Thomas's, and is therefore primarily intended to be used with that grammar. At the same time, however, the book is available for use with any good grammar, for the references are accompanied by independent grammatical statements which are, in most cases, full enough to be sufficient in themselves. In view of this fact the references to a grammar seem unnecessary, but may possibly be justified by the pedagogical principle involved in repetition.

As a second distinctive feature it contains two sets of exercises for drill in the class-room, *Fragen* and *Themes*. The former consist of questions in German intended to encourage the student in free reproduction. The *Themes* consist of English exercises based upon the German text and are intended for translation into German. An English Word-List at the back of the book is supplementary to the *Themes*. Having these two sets of exercises is a good idea, for anything that will assist in composition or free reproduction is welcome, and these are well adapted to their purpose.

The third feature to which the authors direct particular attention is the fact that the Vocabulary contains page and line references, in certain cases, with a view to exactness of rendering and incidentally to the discrimination of synonyms and the cultivation of correct English.

The *Fragen* are in Roman type; the rest of the German text in German type. The reading matter, consisting of one hundred and forty-two pages of prose and twenty-two pages of poetry, has been selected and arranged with good judgment. Fulda's one-act comedy *Unter vier Augen* will give students a taste of colloquial German. This comedy has been reprinted with revised and expanded notes by Mr. Hervey, and published, with Benedix's *Der Prozess*, by the same firm.

The Vocabulary is well made and deserves high commendation. Some attention is given to etymological relations. The accentuation of a few words possibly needs some comment. For instance, the words *also*, *Altar*, *Februar*, and *Januar* are accented on the last syllable in the Vocabulary. There is good authority for placing the accent of *also* upon the first syllable (see Muret-Sanders and Flügel-Schmidt-Tanger), and I believe it is usually accented in this way. Practice varies as to the singular of *Altar*; both pronunciations should be indicated. *Februar* is usually accented on the first

syllable, while in the case of *Januar* there is irregularity.

The book seems to be remarkable free from misprints; on page iv, line 11, *exercices* was noted, and the gender of *Kammfutteral*, page 362 of the Vocabulary, is not indicated. On the whole it is an excellent piece of work, and should receive a warm welcome from teachers who prefer a reader to separate texts.

**Charles Bundy Wilson.**

The State University of Iowa.

Die Firma Ernst Wunderlich, Leipzig, hat soeben die dritte Auflage von *Dr. Rich. Seyferts Menschenkunde und Gesundheitslehre* veröffentlicht. Das Buch enthält vorzügliche Anweisungen, den Unterricht in diesem so äusserst wichtigen Fache interessant zu gestalten. Es ist selbstverständlich nur für die Hand des Lehrers bestimmt und setzt voraus, dass die Schule für die notwendigen

Veranschaulichungsmittel in der Anatomie (Bock-Steger, Modelle) sorgt. Der Lehrstoff ist in ausgezeichneter Weise zurecht gelegt und die Behandlung erfolgt nach den bekannten und bewährten Herbartschen Stufen. Die in dem Werke angegebene Lehrform ist ganz vorzüglich geeignet, die Schüler zur Selbsttätigkeit und unbefangener Beobachtung anzuleiten. Die allerneuesten Errungenschaften auf dem Gebiete der Physiologie und Chemie, soweit sie für Kinder in der Volksschule verständlich sind, finden in dem Werke Verwertung. Dass der Verfasser das praktische Ziel (die Verwertung des Wissens in einer vernünftigen Lebensweise) beständig im Auge behält, verleiht dem Büchlein einen ganz besonderen Wert. Wir empfehlen unseren Lesern das Werk um so dringender, da der Preis desselben äusserst bescheiden ist (2 Mark 50 Pf., gebunden).

**E. D.**

### III. Eingesandte Bücher.

*Geschichte des Dreissigjährigen Krieges* von *Friedrich Schiller*. Drittes Buch. Edited with introduction and notes by *C. W. Prettyman*, Prof. of German in Dickinson College. Boston, D. C. Heath & Co., 1902.

*Orthographisches Wörterbuch der deutschen Sprache* von *Konrad Duden*, Gymnasialdirektor. Nach den für Deutschland, Österreich und die Schweiz gültigen amtlichen Regeln. Siebente Auflage. Leipzig und Wien, Bibliographisches Institut, 1902. Preis: In Leinwand, M 1.65.

Von demselben Verfasser und in gleichem Verlag, in der Serie Meyers Volksbücher erschien: *Orthographisches Wörterverzeichnis*. Preis: geh. 20Pf., in Leinwand 50Pf.

*Choice Songs. Book one.* Part I, containing one and two part songs. Part II, containing two and three part songs. Selected and arranged by *H. O. R. Siefert*, Sup't of Public Schools, Milwaukee, Wis. Butler, Sheldon & Co., Philadelphia, New York, Chicago.

*An Elementary German Reader* by *Frederick Lutz*, A. M., Professor of Mod-

ern Languages in Albion College. Silver, Burdett & Co., New York, Boston, Chicago. Introductory price \$1.00.

*Accounting and Business Practice* for use in all schools where bookkeeping is taught, by *John H. Moore*, Commercial Department, Boston High Schools, and *George W. Miner*, Commercial Department, Westfield (Mass.) High School. Boston, Ginn & Co., 1902. List price, \$1.40; mailing price, \$1.55.

*Die Arbeitskunde in der Volks- und allgemeinen Fortbildungsschule.* Ein Vorschlag zur Vereinheitlichung der Naturlehre, Chemie, Mineralogie, Technologie etc., von *Dr. Richard Seyfert*, Schuldirektor in Ölsnitz i. V. Vierte vermehrte und verbesserte Auflage. Preis M. 3.00, geb. M. 3.60. Leipzig, Verlag von Ernst Wunderlich. 1902.

*Der Deutschunterricht.* Entwürfe und ausgeführte Lehrproben für einfache und gegliederte Volksschulen. Von *Gustav Rudolf*. (Dr. Rudolf Schubert). I. Abteilung: Unter- und Mittelstufe. Dritte Auflage. Preis M. 2.00, geb. M. 2.50. Leipzig, Verlag von Ernst Wunderlich. 1902.